

SESSION 2025

AGRÉGATION
Concours externe

Section
LETTRES MODERNES

Étude grammaticale d'un texte français antérieur à 1500
extrait d'une œuvre inscrite au programme

Durée : 3 heures

L'usage de tout ouvrage de référence, de tout dictionnaire et de tout matériel électronique (y compris la calculatrice) est rigoureusement interdit.

Il appartient au candidat de vérifier qu'il a reçu un sujet complet et correspondant à l'épreuve à laquelle il se présente.

Si vous repérez ce qui vous semble être une erreur d'énoncé, vous devez le signaler très lisiblement sur votre copie, en proposer la correction et poursuivre l'épreuve en conséquence. De même, si cela vous conduit à formuler une ou plusieurs hypothèses, vous devez la (ou les) mentionner explicitement.

NB : Conformément au principe d'anonymat, votre copie ne doit comporter aucun signe distinctif, tel que nom, signature, origine, etc. Si le travail qui vous est demandé consiste notamment en la rédaction d'un projet ou d'une note, vous devrez impérativement vous abstenir de la signer ou de l'identifier. Le fait de rendre une copie blanche est éliminatoire.

Tournez la page S.V.P.

Étude grammaticale d'un texte de langue française antérieur à 1500

Aussi con del cisne, car il est un païs la ou li chisne cantent
si bien et si volentiers que quant on harpe devant aus, il
s'acordent a le harpe aussi con li tabours au flagol, et
nommeement en l'an qu'il doit morir, si c'on dist, quant on
5 en i voit .j. bien cantant : « Chis cisnes morra auwen. » Tout
aussi con d'un enfant quant on le treuve de bon engien, si
dist on qu'il ne vivera ja longement. Pour che di jou que
pour le paour que je oi de le mort au cisne quant je cantai
plus jolument, et de le mort au crisonn quant je cantai le
10 plus volentiers, pour che laissai je le chanter a cest
arriereban faire, et le vous envoiai en maniere de
contreescrit ; car tres dont deusse je bien avoir le vois
perdue que li leus me vit premerains, c'est a dire que je
reconuit que je vous amoie, devant la que je seusse a quel
15 chief jou en porroie venir. Elas, si m'en sui je tante fois
repentis de che que je vous avoie proie pour vo douche
compaignie perdre ! Car se je peusse faire aussi con li
chiens, qui est de tel nature que quant il a vomï, qu'il repaire
a son vomissement et le remenguë, jou en eusse mout
20 volentiers ma proiere rengloutie .c. fois puis qu'ele me fu
volee des dens.

Richard de Fournival, *Le Bestiaire d'Amour et la Response du Bestiaire*, éd. et trad. G. Bianciotto, Paris, Honoré Champion, 2009, *Le Bestiaire d'Amour*, p. 164-166, [5], l. 8-28.

QUESTIONS

Chaque question est notée sur quatre points.

1. Traduire le texte de « Pour che di jou » (ligne 7) à la fin du passage « des dens » (ligne 21).

2. Phonétique et graphie

- Retracer l'évolution, du latin au français moderne, de *INGENIUM* > *engien* (l. 6).
- Étudier du point de vue phonétique et graphique l'origine et l'évolution jusqu'au français moderne de *u* dans les mots français :
 - un* (l. 6) < UNUM
 - paour* (l. 8) < PAVOREM
 - perdue* (l. 13) < *PERDUTA
 - mout* (l. 19) < MULTUM

3. Morphologie

- Étudier les formes verbales de la première personne du singulier dans l'ensemble du passage.
- Expliquer la formation depuis le latin et l'évolution jusqu'au français moderne du paradigme auquel appartient la forme *amoie* (l. 14).

4. Syntaxe

Étudier les propositions subordonnées de « car tres dont deusse je bien avoir » (l. 12) à « des dens » (l. 21).

5. Vocabulaire

Étudier *compaignie* (l. 17) et *repaire* (l. 18).

INFORMATION AUX CANDIDATS

Vous trouverez ci-après les codes nécessaires vous permettant de compléter les rubriques figurant en en-tête de votre copie. Ces codes doivent être reportés sur chacune des copies que vous remettrez.

AGREGATION EXTERNE – LETTRES MODERNES

Concours	Section/option	Epreuve	Matière
EAE	0202A	102	1468

